

中國文字改革 的第一步



人 民 出 版 社

21

7

中國文字改革的第一步

人 民 出 版 社

1956年·北京

中國文字改革的第一步

*

人民出版社編輯、出版（北京東總布胡同10號）

北京市書刊出版業營業許可証出字第1號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本 787×1092 公厘 $\frac{1}{32}$ ·印張 $3\frac{1}{4}$ ·字數66,000

1956年4月第1版

1956年4月北京第1次印刷

印數1—15,000 定價(5)0.22元

統一書號9001·6

目 錄

國務院關於公布漢字簡化方案的決議.....	1
(1956年1月28日國務院全體會議第23次會議通過)	
漢字簡化第一表.....	2
漢字簡化第二表.....	4
漢字偏旁簡化表.....	6
國務院關於推廣普通話的指示.....	8
(1956年2月6日)	
全國文字改革會議決議.....	12
(1955年10月23日通過)	
中華人民共和國教育部關於在中、小學和各級 師範學校大力推廣普通話的指示.....	14
(1955年11月17日)	
中華人民共和國教育部關於在各級學校推行 簡化漢字的通知.....	21
(1955年11月21日)	
中國人民解放軍總政治部關於在軍隊中推行漢字 簡化、推廣普通話和實現語言規範化的通知	22
(1955年11月12日新華社訊)	

*

*

文字必須在一定條件下加以

改革..... 中國文字改革委員會主任 吳玉章 24

关于漢字簡化工作的報告……	中國文字改革委員會常務委員	叶恭綽	33
---------------	---------------	-----	----

大力推廣以北京語音為標準音的

普通話 ……………	教育部部長	張奚若	50
中國文字改革的道路……………		吳玉章	62
為中國文字的根本改革鋪平			

道路……………	中國科學院院長	郭沫若	67
文化藝術工作者必須把自己的創造勞動和			
文字改革工作相結合 ……………	文化部部長	沈雁冰	72

*

*

為促進漢字改革、推廣普通話、實現漢語

规范化而努力 ……………	人民日報社論	75
文字改革工作的偉大開端 ……………	光明日報社論	82
在文字改革中做好三件事 ……………	中國青年報社論	87
努力推廣普通話 ……………	人民日報社論	89
教師們應當成為推廣普通話的		
積極分子 ……………	光明日報社論	92
大力推廣普通話 ……………	光明日報社論	96

國務院關於公布漢字簡化 方案的決議

(1956年1月28日國務院全體會議第23次會議通過)

漢字簡化方案，1955年1月由中國文字改革委員會提出草案，經全國文字學家、各省市學校的語文教師以及部隊、工會的文教工作者約20萬人參加討論，提供意見，再經1955年10月全國文字改革會議通過，并由國務院漢字簡化方案審訂委員會審訂完畢。

漢字簡化方案分三部分。第一部分即漢字簡化第一表所列簡化漢字共230個，已經由大部分報紙雜誌試用，應該從1956年2月1日起在全國印刷的和書寫的文件上一律通用；除翻印古籍和有其他特殊原因的以外，原來的繁體字應該在印刷物上停止使用。第二部分即漢字簡化第二表所列簡化漢字285個和第三部分即漢字偏旁簡化表所列簡化偏旁54個，也都已經經過有關各方詳細討論，認為適當。現在為慎重起見，特先行公布試用，并責成各省市人民委員會負責邀集本省市政治協商委員會委員征求意見，在3月底以前報告國務院，以便根據多數意見再作某些必要的修正，然後正式分批推行。

漢字簡化第一表

这个表里有 280 个简化汉字，按注音字母音序排列。括弧里边的字是原来的繁体字。

罢(罷)	卜(蔔)	备(備)	宝(寶)	报(報)
办(辦)	板(闆)	帮(幫)	别(彣)	标(標)
表(錶)	边(邊)	宾(賓)	补(補)	辟(闢)
朴(樸)	扑(撲)	么(麼)	迈(邁)	霉(霉)
蒙(蒙濛濛)		弥(彌瀰)	蔑(蔑)	庙(廟)
面(麵)	范(範)	奋(奮)	丰(豐)	妇(婦)
复(復複覆)		达(達)	斗(鬥)	担(擔)
胆(膽)	当(當噹)	党(黨)	灯(燈)	敌(敵)
淀(澱)	点(點)	电(電)	垫(墊)	独(獨)
夺(奪)	对(對)	断(斷)	冬(冬)	东(東)
动(動)	态(態)	台(臺檯颱)		头(頭)
体(體)	铁(鐵)	条(條)	听(聽)	团(團糰)
难(難)	拟(擬)	乐(樂)	类(類)	累(累)
里(裏)	礼(禮)	丽(麗)	厉(厲)	励(勵)
离(離)	了(瞭)	刘(劉)	帘(簾)	联(聯)
粮(糧)	灵(靈)	罗(羅囉)	乱(亂)	个(個)
盖(蓋)	干(乾幹)	赶(趕)	谷(穀)	刮(刮)
过(過)	归(歸)	关(關)	观(觀)	巩(鞏)

克(剋)	开(開)	垦(墾)	悬(懸)	困(暍)
号(號)	后(後)	护(護)	画(畫)	划(劃)
伙(夥)	怀(懷)	坏(壞)	会(會)	欢(歡)
环(環)	还(還)	几(幾)	击(擊)	际(際)
家(傢)	价(價)	借(藉)	旧(舊)	艰(艱)
荐(薦)	歼(殲)	尽(盡)	姜(薑)	举(舉)
剧(劇)	据(據)	卷(捲)	齐(齊)	气(氣)
窃(竊)	乔(喬)	秋(鞦)	千(韃)	迁(遷)
区(區)	确(確)	杈(權)	劝(勸)	牺(犧)
系(係繫)	协(協)	献(獻)	咸(鹹)	衅(釁)
向(嚮)	响(響)	兴(興)	选(選)	旋(璇)
只(祇隻)	致(緻)	制(製)	执(執)	这(這)
折(摺)	战(戰)	征(徵)	症(癥)	証(證)
朱(硃)	筑(築)	准(準)	庄(莊)	种(種)
众(衆)	迟(遲)	丑(醜)	尝(嘗)	偿(償)
厂(廠)	称(稱)	惩(懲)	处(處)	触(觸)
出(齣)	冲(衝)	虫(蟲)	湿(濕)	时(時)
实(實)	势(勢)	师(師)	舍(捨)	晒(曬)
寿(壽)	沈(瀋)	伤(傷)	声(聲)	帅(帥)
双(雙)	热(熱)	灶(竈)	总(總)	辞(辭)
才(纔)	参(參)	惨(慘)	蚕(蠶)	从(從)
聪(聰)	洒(灑)	扫(掃)	丧(喪)	苏(蘇蘇)
虽(雖)	随(隨)	孙(孫)	松(鬆)	爱(愛)
碍(礙)	尔(爾)	医(醫)	义(義)	压(壓)

叶(葉)	优(優)	犹(猶)	邮(郵)	养(養)
痒(癢)	样(樣)	蝇(蠅)	应(應)	务(務)
袜(襪)	为(爲)	伪(僞)	万(萬)	余(餘)
御(禦)	吁(籲)	郁(鬱)	与(與)	远(遠)
云(雲)	运(運)	拥(擁)		

漢字簡化第二表

这个表里有 285 个简化汉字，按注音字母音序排列。括弧里边的字是原来的繁体字。

坝(壩)	摆(擺)	笔(筆)	币(幣)	毕(畢)
毙(斃)	盘(盤)	凭(憑)	苹(蘋)	仆(僕)
买(買)	卖(賣)	麦(麥)	梦(夢)	灭(滅)
亩(畝)	发(發髮)	飞(飛)	矾(礬)	坟(墳)
粪(糞)	风(風)	凤(鳳)	肤(膚)	麸(麩)
带(帶)	导(導)	单(單)	邓(鄧)	粦(糴)
递(遞)	迭(疊)	堕(墮)	队(隊)	吨(噸)
摊(攤)	滩(灘)	瘫(癱)	坛(壇)	叹(嘆)
誊(謄)	巢(糶)	厅(廳)	涂(塗)	图(圖)
楸(楸)	恼(惱)	脑(腦)	镊(鑷)	酿(釀)
宁(寧)	农(農)	疟(瘧)	蜡(蠟)	腊(臘)
来(來)	垒(壘)	娄(婁)	兰(蘭)	拦(攔)
栏(欄)	烂(爛)	砾(礫)	历(曆歷)	隶(隸)
篱(籬)	猎(獵)	疗(療)	辽(遼)	浏(瀏)

炼(煉)	练(練)	怜(憐)	邻(鄰)	临(臨)
两(兩)	俩(倆)	輜(輜)	岭(嶺)	龄(齡)
卢(盧)	泸(瀘)	芦(蘆)	炉(爐)	庐(廬)
虏(虜)	卤(鹵滷)	录(錄)	陆(陸)	龙(龍)
虑(慮)	滤(濾)	驴(驢)	沟(溝)	构(構)
购(購)	顾(顧)	国(國)	龟(龜)	柜(櫃)
广(廣)	夸(誇)	扩(擴)	块(塊)	亏(虧)
矿(礦)	合(閤)	汉(漢)	壶(壺)	沪(滬)
胡(鬍)	华(華)	获(獲穫)	回(迴)	秽(穢)
汇(匯彙)	轰(轟)	饥(饑)	鸡(鷄)	积(積)
极(極)	继(繼)	夹(夾)	阶(階)	节(節)
疖(癬)	洁(潔)	胶(膠)	监(監)	舰(艦)
鉴(鑒)	硷(鹼)	拣(揀)	茧(繭)	紧(緊)
烬(燼)	仅(僅)	进(進)	将(將)	奖(獎)
浆(漿)	桨(槳)	酱(醬)	讲(講)	惊(驚)
竞(競)	惧(懼)	启(啓)	岂(豈)	壳(殼)
窍(竅)	牵(牽)	紆(緯纈)	签(簽籤)	亲(親)
寝(寢)	蓄(蓄)	墙(牆)	枪(槍)	庆(慶)
曲(麴)	琼(瓊)	穷(窮)	习(習)	戏(戲)
虾(蝦)	吓(嚇)	写(寫)	泻(瀉)	胁(脅)
褻(褻)	显(顯)	宪(憲)	县(縣)	象(像)
乡(鄉)	须(鬚)	悬(懸)	逊(遜)	寻(尋)
滞(滯)	质(質)	斋(齋)	赵(趙)	昼(晝)
毡(氈)	郑(鄭)	嘱(囑)	烛(燭)	浊(濁)

专(專)	桩(樁)	壮(壯)	装(裝)	妆(妝)
状(狀)	钟(鐘)	肿(腫)	齿(齒)	彻(徹澈)
产(產)	缠(纏)	换(換)	谗(讒)	饒(饒)
忤(忤)	尘(塵)	衬(襯)	长(長)	础(礎)
刍(芻)	疮(瘡)	适(適)	杀(殺)	摄(攝)
兽(獸)	审(審)	渗(滲)	绳(繩)	圣(聖)
胜(勝)	术(術)	书(書)	树(樹)	属(屬)
铄(鑠)	扰(擾)	认(認)	让(讓)	杂(雜)
凿(鑿)	枣(棗)	脏(臟髒)	脏(臟)	钻(鑽)
纵(縱)	灿(燦)	仓(倉艙)	层(層)	窜(竄)
丛(叢)	嗇(嗇)	涩(澀)	伞(傘)	肃(肅)
岁(歲)	恶(惡噁)	袄(襖)	肮(骯)	儿(兒)
艺(藝)	亿(億)	忆(憶)	亚(亞)	哑(啞)
业(業)	爷(爺)	尧(堯)	钥(鑰)	药(藥)
忧(憂)	艳(艷)	厌(厭)	严(嚴)	盐(鹽)
阴(陰)	隐(隱)	阳(陽)	无(無)	雾(霧)
洼(窪)	韦(韋)	卫(衛)	稳(穩)	网(網)
屿(嶼)	誉(譽)	跃(躍)	园(園)	渊(淵)
愿(願)	酝(醞)	佣(傭)	踊(踴)	痈(癰)

汉字偏旁简化表

这个表里有 54 个简化偏旁，按原偏旁的笔画简繁排列先后。括弧里边的是原来的偏旁。简化偏旁有·符号的，一般只作为左偏旁用；没有·符号

的偏旁，不論在一个漢字的任何部位，一般都可以使用。

纟*(糸)	见(見)	讠*(言)	贝(貝)	车(車)
丕(丕)	钅*(金)	长(長)	门(門)	东(東)
仑(侖)	冈(岡)	戈(戈)	収(収)	韦(韋)
页(頁)	风(風)	饣*(食)	易(易)	吕(呂)
马(馬)	刂(劊)	师(師)	艹(艹)	鱼(魚)
鸟(鳥)	妻(妻)	区(區)	产(產)	专(專)
发(發)	单(單)	几(幾)	乔(喬)	只(戠)
尧(堯)	当(當)	丷(丷)	会(會)	肃(肅)
义(義)	𠂔(𠂔)	金(僉)	农(農)	宾(賓)
齐(齊)	寿(壽)	监(監)	𠂔(臨)	齿(齒)
卖(賣)	龙(龍)	罗(羅)	亦(綠)	

國務院關於推廣普通話的指示

(1956年2月6日)

漢語是我國的主要語言，也是世界上使用人數最多的語言，並且是世界上最發展的語言之一。語言是交際的工具，也是社會鬥爭和發展的工具。目前，漢語正在為我國人民所進行的偉大的社會主義建設事業服務。學好漢語，對於我國的社會主義事業的發展具有重大的意義。

由於歷史的原因，漢語的發展現在還沒有達到完全統一的地步。許多嚴重分歧的方言妨礙了不同地區的人們的交談，造成社會主義建設事業中的許多不便。語言中的某些不統一和不合乎語法的現象不但存在在口頭上，也存在在書面上。在書面語言中，甚至在出版物中，詞彙上和語法上的混亂還相當嚴重。為了我國政治、經濟、文化和國防的進一步發展的利益，必須有效地消除這些現象。

漢語統一的基礎已經存在了，這就是以北京語音為標準音、以北方話為基礎方言、以典范的現代白話文著作為語法規範的普通話。在文化教育系統中和人民生活各方面推廣這種普通話，是促進漢語達到完全統一的主要方法。為此，國務院指示如下：

一、從1956年秋季起，除少數民族地區外，在全國小學和中等學校的語文課內一律開始教學普通話。到1960年，小學三年級以上的學生、中學和師範學校的學生都應該基

本上會說普通話，小學和師範學校的各科教師都應該用普通話教學，中學和中等專業學校的教師也都應該基本上用普通話教學。各高等學校的語文教學中也應該增加普通話的內容。中等學校、高等學校的就要畢業的學生和高等學校的青年教師、助教，如果還不會說普通話，應該進行短期的補習，以方便工作。教育部和高等教育部應該分別定出大力加強各級學校漢語教學、促進漢語規範化的專門計劃，報國務院批准施行。

二、中國人民解放軍部隊文化教育中的語文課和中國人民解放軍所屬各級學校的語文課，都應該用普通話教學。戰士入伍一年之內，各級軍事學校學員入學一年之內，都應該學會使用普通話。各機關業餘學校中的語文教學，也都應該以普通話為標準。

三、青年團的各地支部和工會的各地組織，都應該採用適當的和有效的方式，在青年中和工人中大力推廣普通話。青年團員在學習和推廣普通話方面應該起帶頭作用。工廠（首先是大工廠）中的文化補習學校、文化補習班和農村中的常年民校的高級班，都應該尽可能地、逐步地推廣普通話的教學。

四、全國各地廣播電台應該同各地的推廣普通話工作委員會合作，舉辦普通話講座。各個方言區域的廣播站，在它們的日常播音節目中，必須適當地包括用普通話播音的節目，以便幫助當地的聽眾逐步地听懂普通話和學習說普通話。全國播音人員、全國電影演員、職業性的話劇演員和聲樂（歌唱）演員，都必須受普通話的訓練。在京戲和其他戲曲演員中，也應該逐步地推廣普通話。

五、全國各報社、通訊社、雜誌社和出版社的編輯人員，

應該學習普通話和語法修辭常識，加強對稿件的文字編輯工作。文化部應該監督中央一級的和地方各級的出版機關指定專人負責，建立制度，訓練幹部，定出計劃，分別在兩年到五年內基本上消滅出版物上用詞和造句方面的不應有的混亂現象。

六、全國鐵路、交通、郵電事業中的服務人員，大城市和工礦區的商業企業中的服務人員，大城市和工礦區的衛生事業中的工作人員，大城市和工礦區的警察，司法機關中的工作人員，報社和通訊社的記者，文化館站的工作人員，縣級以上的機關團體的工作人員，都應該學習普通話。上述各有關機關應該分別情況，定出關於所屬工作人員學習普通話的具體計劃，並負責加以執行，使它們所屬的一切經常接近各方面群眾的工作人員在一定時期內都學會普通話。

七、一切對外交際的翻譯人員，除了特殊的需要以外，應該一律用普通話進行翻譯。

八、中國文字改革委員會應該在 1956 年上半年完成漢語拼音方案，以方便普通話的教學和漢字的注音。

九、為了幫助普通話的教學，中國科學院語言研究所應該在 1956 年編好以確定語音規範為目的的普通話正音詞典，在 1958 年編好以確定詞彙規範為目的的中型的現代漢語詞典，並且會同教育部和高等教育部，組織各地師範學院和大學語文系的力量，在 1956 年和 1957 年完成全國每一個縣的方言的初步調查工作。各省教育廳應該在 1956 年內，根據各省方言的特點，編出指導本省人學習普通話的小冊子。教育部和廣播事業局應該大量灌制教學普通話的留音片。文化部應該在 1956 年內攝制宣傳普通話和教學普通話的電影片。

十、为了培养推廣普通話工作的幹部，教育部應該經常舉辦普通話語音研究班，訓練各地中學和師範學校的語文教師和教育行政幹部，各機關、團體、部隊也應該派適當的幹部參加受訓。同樣，各省、市和縣的教育行政機關也應該普遍地舉辦普通話語音短期訓練班，訓練各地中小學和師範學校的語文教師，當地機關、團體、部隊也應該派適當的幹部參加學習。

十一、國務院設推廣普通話工作委員會，統一領導全國的推廣普通話工作。它的日常工作，由中國文字改革委員會、教育部、高等教育部、文化部、中國科學院語言研究所分工進行；中國文字改革委員會負責整個工作的計劃、指導和檢查；教育部和高等教育部負責全國各級學校和業餘學校的普通話教學的領導，普通話師資的訓練和普通話教材的供應；文化部負責出版物上的語言規範化工作，有關普通話書刊的出版和留音片、電影片的生產；語言研究所負責普通話語音、詞彙、語法的規範的研究和宣傳。各省、市人民委員會都應該設立同樣的委員會，並以各省、市的教育廳、局為日常工作機關。

十二、各少數民族地區，應該在各地區的漢族人民中大力推廣普通話。各少數民族學校中的漢語教學，應該以漢語普通話為標準。少數民族地區廣播電台的漢語廣播應該盡量使用普通話。各自治區人民委員會可以根據需要設立推廣普通話工作委員會，以便統一領導在各自治區的說漢語的人民中推廣普通話的工作。

全國文字改革會議決議

(1955年10月23日通過)

全國文字改革會議 1955 年 10 月 15 日至 23 日在首都舉行，參加的有來自全國 28 個省市、自治區和中央一級各機關、部隊和人民團體的代表 207 人。會議听取和討論了中國文字改革委員會吳玉章主任所作“文字必須在一定條件下加以改革”的報告和中華人民共和國教育部張奚若部長所作“大力推廣以北京語音為標準音的普通話”的報告，一致表示同意。

會議討論了中國文字改革委員會所提出的“漢字簡化方案修正草案”和“第一批異體字整理表草案”，並听取和討論了叶恭綽常務委員“關於漢字簡化工作的報告”。會議對於“漢字簡化方案修正草案”作了必要的修正補充以後，對於上述文件一致表示同意。

會議經過熱烈的討論以後，認識到漢字必須改革，漢字的根本改革要走世界文字共同的拼音方向；而在目前，逐步簡化漢字並大力推廣以北京語音為標準音的普通話——漢民族共同語，是適合全國人民的迫切要求和我國社會主義建設的需要的；特別是推廣普通話，將為漢字的根本改革準備重要的條件。

會議決議：

1. 建議中國文字改革委員會把修正後的“漢字簡化方